情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In September every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.



55

Kosodate soudan / 子育(こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week; Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place : Kosodate Shien Centa.

Information: Kosodate Shien Centa

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice, Twice a month, In September 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In September 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

Target person: For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place:

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

○ 548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries, 2 times a month : September 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

(reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation: Shakai Fukushi kyougikai.

№ 0548-34-1800

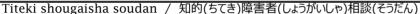
Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In September. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance, Information: Secretariat of Education Board.

8 0548-33-2151



Consultation for persons with intellectual disabilities

In September 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa buildina(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a

eservation. Information with the adviser: Mr. Shiba.

№ 0548-32-3065

Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Family consultation for mental illness.

In September every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place: Atsuma rina. Local: Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser: Mr. Kuwataka ₱ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

In September 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. September 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

Information: at the Cleanina Center.

<u>₱ 0548-24</u>-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In September on 12th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Information: Department of construction and environment of the city.

№ 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In September: 5th, 12th, 19th and 26th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

nformation: General affairs department.

№ 0548-33-2132

Tatemono no murvou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildinas. Every month on Sundays: In September 5th, 12th, 19th and 26th, From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information: Department of construction and environment of the city.

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. September 22th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

2° th floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information: Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

№ 0547-37-6575

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

nformation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Keiei muryou soudan「Yoshisapo」/ 経営(けいえい)無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In September 10 (Friday) and 23th (Thursday)

rom 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

nformation : Machi Zukuri Kousha



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida Number 089 / 2021, August English version Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2 : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ←

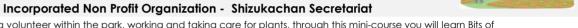
Please confirm if the translator is available or not by telephone : © 0548-33-1111 / © 0548-33-2101

啻 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers
啻

牧之原警察署(まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署(しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office $054-653-5571$		しずおかしあおいくてんまちょう	
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time: September 11th (Saturday) from 10:00 a.m.~ Noon Contents: Making the flower seedling grown from seed~Viola

Place: Inside administration office at training room.

Participation fee: free of charge

「ちいさな理科館護座(りかかんこうざ)」の受護者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 9月(がつ)の護座(こうざ)

)			
Registrations are open for students on Little Science Library 2021 September				
Day	Course			
5th (Sunday)	Let's play with dry ice			
Sili (Soliday)	(will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.			
11th (Saturday)	Let's produce, observe and feel the sound			
Tilli (Saloiday)	10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. 💥 students for 3rd ~ 6th grade			
11th (Saturday)	The mystery of the light and the polarizing filter			
Tilli (Saloiday)	(will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.			
18th (Saturday)	Let's observe the aquatic life in the biotope of the science museum's lake			
Tolli (Salulady)	(will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.			
25th (Saturday)	The mystery of the magnet			
zaiii (saioiday)	(will be held in 2 times) 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. / 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.			
Participation fee: 100 yen	Target : Elementary school students For inquires : Chiisana Rika kan 🕾 0548-34-5533			
	How to apply : In person or by telephone and telling :			

To get MY NUMBER plastic card on Saturday without the need of reservation by phone.

① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian (parents)

Reception hours: 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays, Fridays and only in August on 5th Tuesday)

Only on August 28th (Saturday) from 8:40 a.m. ~ 11:00 a.m and 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.

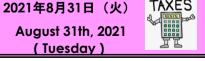
Please bring the hagaki that was sent, identification documents, My Number plastic card if you have and or My Number paper card to return us. On these days **WE WILL NOT ABLE TO ANSWER** by phone on this number 0548-33-2101.

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Notice of the tax section - 8月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on August あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき)

Payment of 2° Term of the residential taxes 国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき) Payment of 2° Term of the National Health Insurance tax

August 31th, 2021 (Tuesday)



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。 Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

集中治療室 (しゅうちゅうちりょうしつ) Shutyu tiryou shitsu = Intensive Care Unit I.C.U.

多蔵器不全(たぞうきふぜん) Tazouki fuzen = Multiple organ failure

ゲノム(げのむ)Guenomu = Genom

公衆衛生サーベランス (こうしゅうえいせいさーべらんす) Koushuu eisei saberansu = Public health surveillance

"COCOA" (ココア) Cocoa = Contact Confirming Application

累計(るいけい) Ruikei = The total, the sum 防ぐ(ふせぐ)Fusegu = To protect, to avoid

解除 (かいじょ) Kaijyo = Cancellation, release



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information





iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 Issuance of Maternal and Child Health Handbook Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)) Information: at Chubu Health Center (reservation is required.) @ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility *difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不好(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 常 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 9月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In <u>September 6th</u> on <u>Monday</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. 🕾 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.





・ 子育(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



September (日) Days

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

(9月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



5	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) 🕾 0548—34—1001
12	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) 🕾 0548—34—1400
19	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) 🕾 0548—32—8585
20	Monday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) 🕾 0548-33-0666
23	Thursday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) 🕾 0548-22-7373
26	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) 🕾 0548—22—7010
		_

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 舎 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう)nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

【を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



ありがとうございま

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

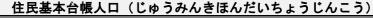
Place: Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 🕾 054-644-0099



In 2021 July 31th the population of Yoshida-cho was 29,371 people, Male gender: 14,679 / Female gender: 14,692 From this total mentioned above the foreign population is 1.856 people. Male gender: 813 / Female gender: 1.043

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ)

Notice of the municipal department of water 水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water rates

使用年月分(Period of consumption of water) 令和3年6月~令和3年7月分 (2021, June ~ July)

納期限 Due date 2021年8月30日(月)

問い合わせ先 (といあわせさき) Information:上下水道課(じょうげすいどうか) department of water

2021 August 30th (Monday)

and sewage services. 上水道 (じょうすいどう) water services 🕾 : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) sewage services 🕾 : 0548-33-1100

お知(し)らせ

8月29日(日)は、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。住民(じゅうみん)の

皆様(みんなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願(ねが)いいたします。

Information

On this coming August 29th (Sunday), the City Hall will not open.

We request your understanding and cooperation for the inconvenience this may cause for everyone.

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone _____ (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406



吉田町新型(よしだちょうしんがた)コロナワクチン接種(せっしゅ)コールセンター 🕾 050-5210-8728

受付時間(うけつけじかん)ワクチン接種(せっしゅ)について不明(ふめい)なことや相談(そうだん)したいことなどは、コールセンターへ 問(と)い合(あ)わせてください。英語(えいご)やポルトガル語(ご)など7ヵ国語(かこくご)の言語(げんご)に対欧(たいおう)しています。

YOSHIDA CITY CALL CENTER FOR VACCINATION AGAINST THE NOVEL CORONAVIRUS

■ 050−5210−8728

If you have any questions or would like to make an consultation about vaccination, please contact the call center. Available in 7 languages,

ワクチン接種(せっしゅ)の流(なが)れ Flow chart of vaccination

①接種券(せっしゅけん)を受(う)け取(と)る ▶ ②接種日(せっしゅび)を予約(よやく)する ▶ ③ ワクチンを受(う)ける

1 Receive the vaccination coupons▶ 2 Make reservation for the vaccination day▶ 3 Receive vaccine

クーポン券(けん)(接種券(せっしゅけん))がとどいたら、同封(どうふう)のお知(し)らせ通知(つうち)で接種方法(せっしゅほうほう)や持(も)ち物(もの)などを確認(かくにん)してください。

Please check the vaccination method and what are the belonainas you should take with you when the vaccination coupons and the notice arrive

持病(じびょう)のある人(ひと)は、事前(じぜん)にかかりつけ医(い)などに相談(そうだん)してから接種(せっしゅ)してください。

For those who have chronic illnesses, please consult the doctor in advance, etc...

クーポン券(けん)(接種券(せっしゅけん))に同封(どうふう)する予診票(よしんひょう)の必要事項(ひつようじこう)を事前(じぜん)に記入(きにゅう)しておいてください。

Please complete the necessary information in advance on the prevaccination screening questionnaire enclosed with the coupons (vaccination coupons).

肩(かた)を出(だ)しやすい服装(ふくそう)で、必(かなら)ずマスクを着用(ちゃくよう)してください。

Make sure to use the mask and wear clothes that are easy to stretch your shoulders.

Note: For people gaed over 12 years and under 60 years and who have a pre-existing disease and need priority for receive the vaccination.

please consult the Hoken Centa before

Consult this page > https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi and Matsushita Danchi)

Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63)1 block. Kawashiri 210 3 DK (8 · 6 · 6) G-4th floor Description, location and arrangement of rooms rental cost: 21.200 yen ~ 41.700 yen * It will be set according to the income. Matsushita Danchi build in 1979 (Showa era 54). 1 block. * Sumiyoshi 37 3 DK (6 · 6 · 4.5) B-3rd floor

Description, location and arrangement of rooms

16.200 yen ~ 31.900 yen \times It will be set according to the income.

rental cost: Persons qualified:

For people who

meet all the following

requirements

Application period

- People who are experiencing problems with housing;
 People who will live together with the family; People who have an income below the standard value;
 People who are not members of gangs of violence.
- People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; People who surely have a co-guarantor ;
- People who are not in arrears in the payment of municipal taxes:
- August 18th (Wednesday) ~ August 30th (Monday) % If there is a large number of candidates

there will be a sortition.

Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka) and inquiries: Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) 🕾 0548-33-2161

